

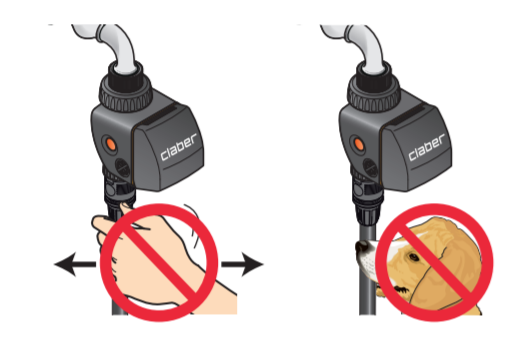
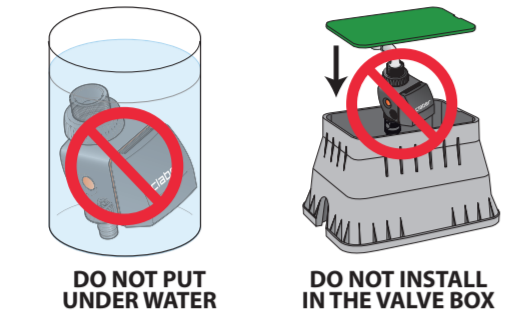




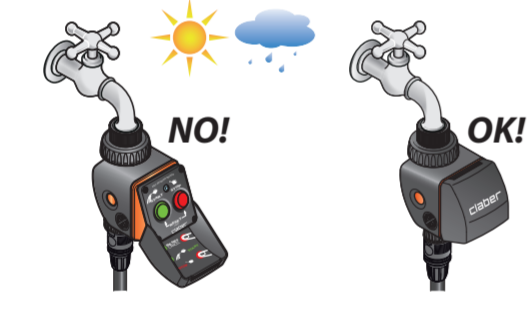


- PT
EL
NL
RO

INDICAÇÕES GERAIS - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ALGEMENE AANWIJZINGEN - INDIËCATIËN
GENERALE



Mantenha a tampa sempre fechada
Κρατάτε πάντα κλειστό το καπάκι
Houd het deksel steeds gesloten
Tineți capacul mereu închis

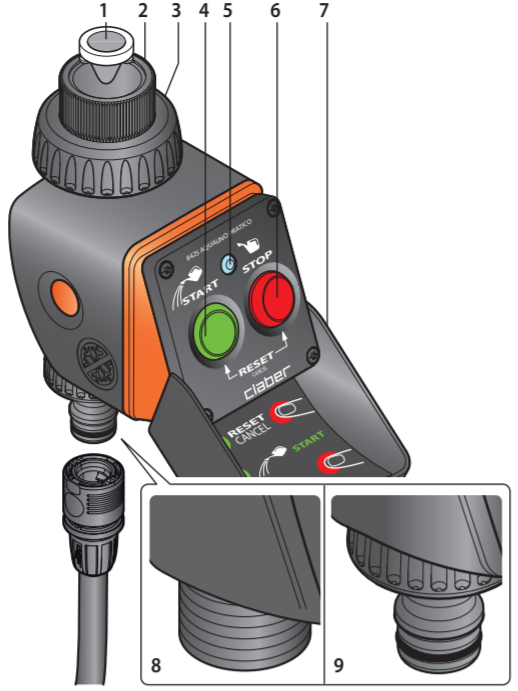


Use a água da rede pública ou filtre a água
antes de colocá-la no programador.
Χρησιμοποιείτε νερό του υδραγωγείου ή
φροντίστε να φιλτράρετε το νερό πριν το
εισαγάγετε στον προγραμματιστή
Gebruik water van de waterleiding of filtereer
het water voor u het in de
programmeermodule giet.
Folosiți apă din apeduct sau filtrați apa înainte
de a o introduce în programator

Table with 2 columns: Specification (Alimentação, Duração média da pilha, Grau de proteção, etc.) and Value (1x 6LR61, 9 VOLT alkaline, 1 ano, etc.)

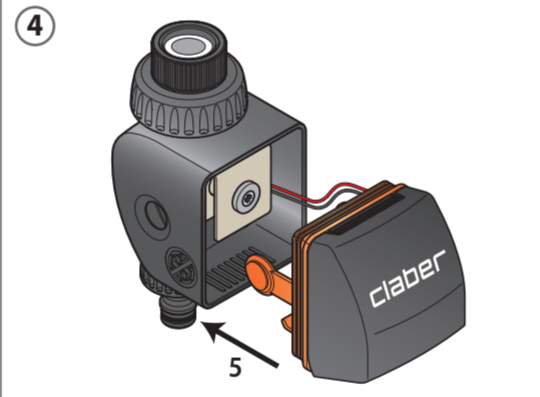
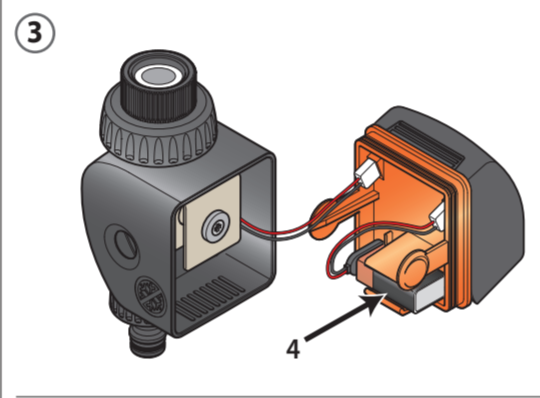
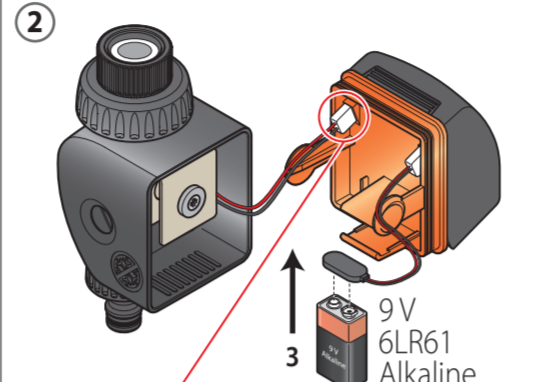
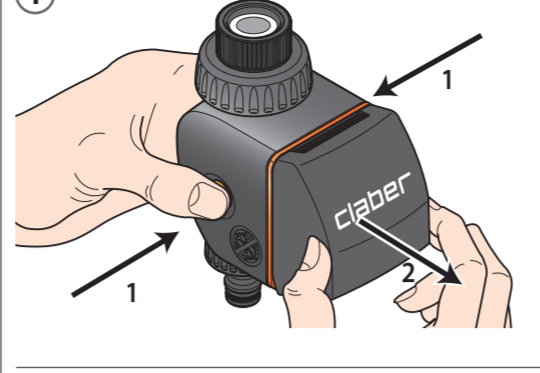
Table with 2 columns: Pressure distribution (Tabela da pressão e distribuição da água) and Flow rate (Bar, l/min)

DESCRIPCIÓN - DESCRIZIONE - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
BESCHRIJVING - DESCRIERE



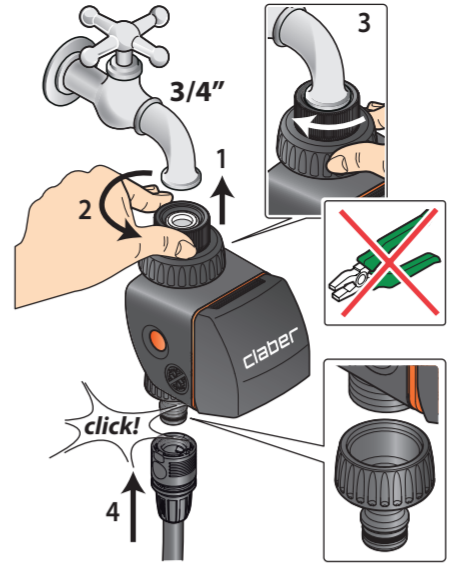
- 1 Filtro inspec. e lavável
2 Entrada para torn. 3/4" F
3 Anel de aperto
4 Iniciar programação da rega
5 Led
6 Concluir programação da rega
7 Tampa de proteção
8 União macho de 3/4" com rosca
9 União rápida macho Quick-Click system

SUBSTITUIR A PILHA - ANTIKATAΣΤΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - DE BATTERIJ VERVERNGEN - ÎNLOCUIRE BATERIE



PT Quando o LED pisca vermelho a pilha está quase gasta...
EL Όταν το LED αναβοβλώνει με κόκκινο χρώμα η μπαταρία εξαντλείται...
NL Als de LED rood knippert, is de batterij bijna leeg...
RO Când LED-ul clipește în roșu, bateria este descărcată...

INSTALAÇÃO - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - INSTALLATIE
INSTALARE

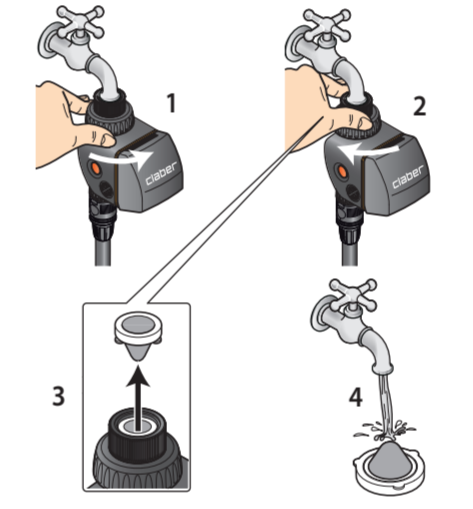


PT Não instale o programador dentro de caixas, abaixo do nível do solo...
EL Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή στο εσωτερικό φρεσιών...

NL Installeer de programmeermodule niet in een putje, onder het grondniveau...
RO Nu montați programatorul în interiorul puțurilor, sub nivelul solului...

NL Lees deze instructiehandleiding aandachtig en bewaar ze voor verdere raadpleging...
RO Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare...

MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ONDERHOUD
INTREȚINERE



CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN
RECOMENDĂRI

PT Leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para consultas futuras...
EL Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές...

No fim do verão, antes da chegada das geadas de inverno, desligue o programador da torneira...
In fine verii, înainte de sosirea înghețului din iarnă, deconectați programatorul de la robinet...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

RAEE ELIMINAÇÃO - ΑΠΟΡΙΨΗ
AFDANKEN - RECYCLARE

PT O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal...
EL Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων...

NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil...
RO Simbolul respectiv aplicat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie considerat un deșeu menajer normal...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

Ro Nu utilizați diferiți tipuri de surse de energie diferite de cele indicate...
Niet gebruiken verschillende soorten energiebronnen dan diegene die vermeld zijn...

CONDIÇÕES DE GARANTIA - ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ - GARANTIEVOORWAARDEN - CONDITII DE GARANȚIE

PT O aparelho é garantido por 3 anos a partir da data de compra...
EL Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς...
NL Het apparaat heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum...
RO Aparatul are o garanție de 3 ani de la data achiziționării care va fi demonstrată de factură...

NL Het apparaat heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum...
RO Aparatul are o garanție de 3 ani de la data achiziționării care va fi demonstrată de factură...

RO Aparatul are o garanție de 3 ani de la data achiziționării care va fi demonstrată de factură...
Aparatul are o garanție de 3 ani de la data achiziționării care va fi demonstrată de factură...

Declaração de Conformidade - Δήλωση συμμόρφωσης
Verklaring van Overeenstemming - Declarație de conformitate



O produto
Το προϊόν
Het product
Produsul
Изделие
Produkt
8425 - Pratico
está em conformidade com as normas europeias e britânicas aplicáveis...
επισημασμένων με τους εφευρετικούς ευρωπαϊκούς και βρετανικούς κανονισμούς, σύμφωνα με τις Δηλώσεις Συμμόρφωσης, που είναι διαθέσιμες στο link:
valdoet aan van toeassing zijnde Europese en Britse richtlijnen, volgens de verklaringen van overeenstemming die beschikbaar zijn op:
europeie en brittanice aplicabile, în conformitate cu Declarațiile de Conformitate ce pot fi consultate la adresă:
соответствует требованиям применимых европейских и британских норм, согласно декларациям о соответствии, с которыми можно ознакомиться на сайте:
jest zgodny z mającymi zastosowanie przepisami europejskimi i brytyjskimi, zgodnie z Deklaracjami Zgodności dostępnymi pod linkiem:
www.claber.com/conformity/



1 QUANTO TEMPO REGAR (duração da rega) - ΠΟΣΟ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ (διάρκεια του ποτίσματος) - HOEVEEL IRRIGEREN (duur van de irrigatie) - CÂT TIMP SĂ SE IRIGE (durata irigații)

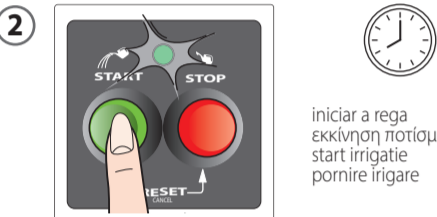
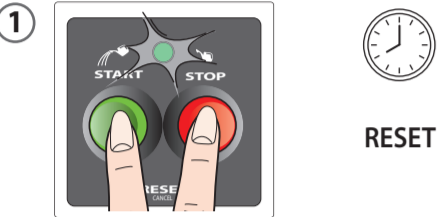
PT A duração de rega define-se de uma das duas maneiras seguintes: standard solution, expert solution. O programador rega uma vez por dia cada 24 h. A duração da rega pode ser definida de 1 min a 60 min no máximo.

EL Η διάρκεια του ποτίσματος ρυθμίζεται με έναν από τους δύο παρακάτω τρόπους: standard solution, expert solution. Ο προγραμματιστής ποτίζει μία φορά την ημέρα κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια του ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί από 1 λεπτό μέχρι 60 λεπτά το ανώτερο.

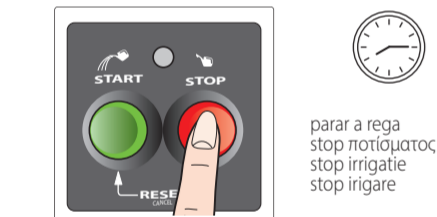
NL De duur van de irrigatie dient op een van de volgende twee manieren te worden ingesteld: standard solution, expert solution. De programmeermodule irrigert één keer per dag om de 24 uur. De duur van de irrigatie kan ingesteld worden van minimum 1 minuut tot maximum 60 minuten.

RO Durata irigațiilor trebuie setată într-uniul dintre următoarele două moduri: soluție standard, soluție expert. Programatorul irigă o dată pe zi la fiecare 24 de ore. Durata irigații poate fi setată de la 1 minut la maximum 60 minute.

STANDARD SOLUTION



3 Quando é suficiente, interromper a rega (ex. passados 15 min.) Όταν είναι αρκετό, διακόψτε το πότισμα (π.χ. μετά από 15 min) Onderbreek de irrigatie wanneer ze volstaat (bv. na 15 minuten) Când este suficient, întrerupeți irigairea (de ex. după 15 min.)



A duração guardada (15 minutos) é repetida a cada 24 h Η διάρκεια που έχει αποθηκευτεί (15 λεπτά) θα επαναπροτεινεται κάθε 24 ώρες De opgeslagen duur (15 minuten) wordt om de 24 uur opnieuw voorgesteld Durata memorizată (15 minute) va fi propusă din nou o dată la 24 h

EXPERT SOLUTION. Diagram showing 'START' and 'RESET' buttons with a clock icon. Text: RESET.

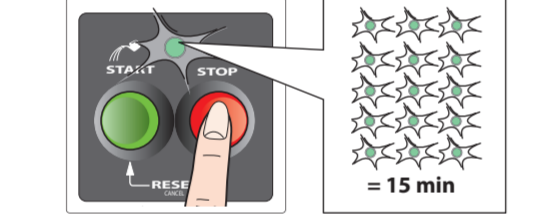
Diagram showing 'START' and 'RESET' buttons with a clock icon. Text: iniciar a rega εκκίνηση ποτίσματος start irrigatie pornire irigare



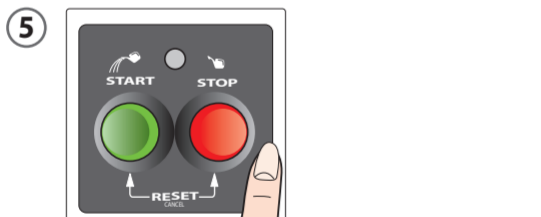
3 No máximo 1 minuto após o início da rega, manter premido STOP sem o soltar Το ανώτερο εντός 1 λεπτού από την εκκίνηση του ποτίσματος κρατήστε πατημένο το STOP χωρίς να το αφήσετε ελεύθερο. Houid binnen max. 1 minuut van de start van de irrigatie STOP ingedrukt en laat hem niet los. În decurs de maximum 1 minut de la pornirea irigații, țineți apăsat pe STOP.

Diagram showing 'START' and 'RESET' buttons with a clock icon. Text: manter premido κρατήστε πατημένο ingedrukt houden țineți apăsat

4 Primeiro pisca rapidamente (primeira rápida) Primeira rápida (primeira rápida) First fast blink (first fast blink) Întâi clipire rapidă



Depois conte quantas vezes pisca (1 vez = 1 minuto de rega). Στη συνέχεια μετρήστε τις αναλαμπές (1 αναλαμπή = 1 λεπτό ποτίσματος) Tel vervolgens het aantal knipperingen (1 knippering = 1 minuut irrigatie) Apoi numărăți clipirile (1 clipire = 1 minut de irigare)



Quando obter a duração desejada (ex. 15 piscas = 15 minutos) solte o botão: a duração guardada (15 minutos) é repetida em cada rega Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή διάρκεια (π.χ. 15 αναλαμπές = 15 λεπτά) θα αφήσετε ελεύθερο το κουμπί: η αποθηκευμένη διάρκεια (15 λεπτά) θα εφωρομίζεται για κάθε πότισμα Wanneer de gewenste duur wordt bereikt (bv. 15 knipperingen = 15 minuten), laat de toets los de opgeslagen duur (15 minuten) wordt opnieuw voorgesteld bij elke irrigatie Când ajungeți la durata dorită (de ex. 15 clipiri = 15 minute), eliberați tasta: durata memorizată (15 minute) va fi propusă din nou o dată la 24 h

Não conseguiu contar quantas vezes piscou? O processo pode ser repetido quantas vezes quiser, recorrendo do ponto (1). Δεν μπορείτε να μετρήσετε τις αναλαμπές εγκαιώς; Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί όσες φορές θέλετε ξεκινώντας από το σημείο (1). Bent u er niet in geslaagd de knipperingen te tellen? De procedure kan zo vaak u maar wilt worden herhaald door te beginnen bij punt (1). Nu ati reușit să numărăți clipirile? Procedura poate fi repetată de câte ori doriți, plecând din nou de la punctul (1).

2 QUANDO REGAR (horário de início da rega) - ΠΟΤΕ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ (ωράριο εκκίνησης του ποτίσματος) - WANNEER IRRIGEREN (start van de irrigatie) - CÂND SĂ SE IRIGE (orarul de pornire a irigații)

PT A rega ocorre sempre à mesma hora em que foi definido o programador. Por exemplo, se tiver ligado a rega durante 15 minutos às 20:00 horas, nos dias seguintes uma rega iniciará à mesma hora (20:00) e durará o mesmo tempo (15 minutos) até nova programação. Se se esqueceu de carregar STOP na primeira programação o programador rega durante uma hora nesse mesmo dia e apenas 5 minutos nos dias seguintes.

EL Το πότισμα πραγματοποιείται πάντα το ίδιο ωράριο στο οποίο έχει ρυθμιστεί ο προγραμματιστής. Για παράδειγμα εάν έχω ξεκινήσει το πότισμα για 15 λεπτά στις 20:00, τις επόμενες ημέρες το πότισμα θα ξεκινήσει την ίδια ώρα (20:00) και θα διαρκεί τον ίδιο χρόνο (15 λεπτά) μέχρι την ίδια ημέρα και μόνο για 5 λεπτά τις επόμενες ημέρες.

NL De irrigatie vindt altijd op hetzelfde tijdstip plaats waarop de programmeermodule ingesteld is. Bijvoorbeeld: als ik de irrigatie gedurende 15 minuten heb opgestart om 20:00 uur, start er de daaropvolgende dagen de irrigatie op hetzelfde tijdstip (20:00 uur) met dezelfde duur (15 minuten), totdat er een nieuwe programmering wordt ingevoerd. Als u bij de eerste irrigatie op STOP vergeet te drukken, zal de programmeermodule de volgende dag opnieuw gedurende een uur irrigeren, en de daaropvolgende dagen slechts 5 minuten.

RO Irigairea are loc de fiecare dată la aceeași oră setată pe programator. De exemplu, dacă am pornit irigairea timp de 15 minute la ora 20:00, în zilele următoare va porni la aceeași oră (20:00) și va dura la fel de mult timp (15 minute) până la o nouă programare. Dacă ați uitat să apăsați STOP la prima programare, programatorul va iriga o oră în aceeași zi și doar 5 minute în zilele următoare.

3 DE QUANTO EM QUANTO TEMPO REGAR (frequência de rega) - ΚΑΘΕ ΠΟΣΟ ΧΡΟΝΟ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ (συχνότητα του ποτίσματος) - HOE VAAK IRRIGEREN (frequentie van de irrigatie) - LA CÂT TIMP SĂ SE IRIGE (frecvență de irigare)

PT A frequência é diária (a cada 24 horas), não pode ser alterada pelo utilizador (por exemplo, todos os dias às 20:00 horas). Η συχνότητα είναι καθημερινή (κάθε 24 ώρες), δεν είναι τροποποιήσιμη από το χρήστη (για παράδειγμα κάθε μέρα στις 20:00). NL De frequentie is dagelijks (om de 24 uur) en kan niet door de gebruiker worden gewijzigd (bijvoorbeeld: elke dag om 20:00 uur). RO Frecvența este zilnică (o dată la 24 de ore) și nu poate fi modificată de utilizator (de exemplu, în fiecare zi la ora 20:00).

4 INDICAÇÕES DO LED - ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΤΟΥ LED - AANWIJZINGEN LED - INDICAȚII LED

Table with 3 columns: LED symbol (e.g., 1 blink, 1 slow blink, 1 red blink), Description in PT, EL, NL, RO, and corresponding icons (clock, fan, battery).

5 BLOQUEAR ANTECIPADAMENTE A REGA EM CURSO - ΠΡΟΤΕΡΟΧΡΟΝΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ - VERVROEGDE BLOKKERING HUIDIGE IRRIGATIE - BLOCARE ANTICIPATĂ A IRIGAȚIÎÎN DERULARE

PT Carregando no botão STOP (vermelho) a rega a decorrer é parada e só recomeça no dia seguinte. Carregando no botão START (verde) a rega NÃO recomeça. EL Πατώντας το κουμπί STOP (κόκκινο) το πότισμα που είναι σε εξέλιξη σταματάει και δεν θα ξεκινήσει και πάλι μέχρι την επόμενη ημέρα. Το πότισμα του κουμπού START (πράσινο) ΔΕΝ θα ξεκινήσει το πότισμα. NL Als u op de toets STOP (rood) drukt, wordt de irrigatie die bezig is stopgezet. Ze wordt de volgende dag pas hervat. Als u op de toets START (groen) drukt, wordt de irrigatie NIET hervat. RO Apăsând tasta STOP (roșie), irigairea în derulare se oprește și nu va mai porni până în ziua următoare. Apăsarea tastei START (verde) NU va reporni irigairea.

6 DESLIGAR - ΘΕΣΗ ΣΕ OFF - OP OFF INSTELLEN - PUNERE PE OFF

PT Carregando simultaneamente nos dois botões VERMELHO e VERDE, anula eventuais programações definidas anteriormente e coloca o programador de comando em OFF. EL Πατώντας τα δύο κουμπιά το ΚΟΚΚΙΝΟ και το ΠΡΑΣΙΝΟ ταυτόχρονα γίνεται η επαναφορά ενδοχόμενων προγραμματισμών που έχουν ρυθμιστεί προγενέστερα και η κεντρική μονάδα τίθεται σε OFF. NL Als u de RODE en de GROENE toetsen gelijktijdig indrukt, worden eventuele programmeringen die eerder waren ingesteld gereset en wordt de programmeermodule ingesteld op OFF. RO Dacă apăsați simultan tastele ROȘU și VERDE, resetați programările setate anterior și programatorul va fi poziționat pe OFF.

7 VER A DURAÇÃO DEFINI DA - ΠΡΟΒΟΛΗ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ - WEERGAVE INGESTELDE DUUR - AFIȘAREA DURATEI SETATE

Legenda - Επεξήγηση - Legende - Legendă. Diagrams showing LED symbols for 0, 1, 2, 3, and 4 blinks with corresponding descriptions in PT, EL, NL, and RO.

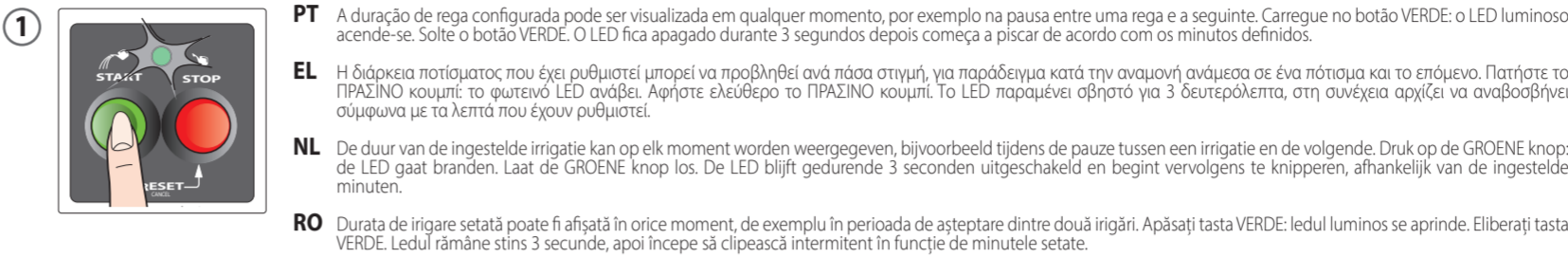


Table showing LED symbols (e.g., 2A, 3A, 4A, 5A) and their corresponding descriptions in PT, EL, NL, and RO.

Table showing LED symbols (e.g., 2B, 3B, 4B, 5B) and their corresponding descriptions in PT, EL, NL, and RO.

Table showing LED symbols (e.g., 2C, 3C, 4C, 5C) and their corresponding descriptions in PT, EL, NL, and RO.



PT Se o programador não abrir o fluxo da água e o led piscar vermelho, substitua a pilha. Se tocar acidentalmente no botão VERMELHO a programação é apagada? Não, a programação fica na memória, mas se está a decorrer uma rega esta para e a programação só será repetida no dia seguinte. Quero alterar a duração de uma rega. Reinicie o programador, carregando simultaneamente nos botões VERDE e VERMELHO e repita a programação inserindo o novo valor de duração. Quero mudar a frequência de rega (ou seja, o número de regas diárias). O programador realiza 50 uma rega por dia (a cada 24 horas). Não é possível alterar este intervalo de tempo. Quero mudar o horário de início das regas diárias. As regas iniciam todos os dias no horário configurado no programador. O único modo para alterar este horário é reiniciar o programador, carregando simultaneamente nos botões VERDE e VERMELHO e repetir a programação no horário desejado.

EL Εάν ο προγραμματιστής δεν ανοίξει την ροή νερού και το led αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα, αντικαταστήστε την μπαταρία. Εάν κατά λάθος ακουμπήσω το ΚΟΚΚΙΝΟ κουμπί διαγράφεται ο προγραμματισμός. Όχι, ο προγραμματισμός παραμένει στη μνήμη, αλλά εάν είναι σε εξέλιξη ένα πότισμα, αυτό θα σταματήσει και ο προγραμματισμός δεν θα επαναπροταθεί μέχρι την επόμενη ημέρα. Επιθυμώ να αλλάξω τη διάρκεια ενός ποτίσματος. Κάντε την επαναφορά του προγραμματιστή πατώντας ταυτόχρονα το ΠΡΑΣΙΝΟ και το ΚΟΚΚΙΝΟ πλήκτρο και επαναλάβετε τον προγραμματισμό εισάγοντας τη νέα τιμή διάρκειας. Επιθυμώ να αλλάξω τη συχνότητα ποτίσματος (δηλαδή τον αριθμό καθημερινών ποτισμάτων). Ο προγραμματιστής πραγματοποιεί ένα ΜΟΝΟ πότισμα την ημέρα (κάθε 24 ώρες). Δεν είναι δυνατόν να μεταβληθεί αυτό το χρονικό διάστημα. Επιθυμώ να αλλάξω το ωράριο εκκίνησης των καθημερινών ποτισμάτων. Τα ποτίσματα ξεκινούν κάθε μέρα κατά το ωράριο που έχει προγραμματιστεί ο προγραμματιστής. Ο μόνος τρόπος για να μεταβληθεί αυτό το ωράριο είναι να κάνετε την επαναφορά του προγραμματιστή πατώντας ταυτόχρονα το ΠΡΑΣΙΝΟ και το ΚΟΚΚΙΝΟ πλήκτρο και να επαναλάβετε τον προγραμματισμό με το επιθυμητό ωράριο.

NL Als de programmeermodule de waterroom niet opent en de LED rood knippert, dient u de batterij te vervangen. Als de RODE toets per ongeluk wordt aangerak, wordt de programmering dan gewist? Nee, de programmering blijft in het geheugen opgeslagen, maar als er een irrigatie bezig is, wordt deze stopgezet en wordt de programmering pas de volgende dag opnieuw voorgesteld. Ik wil de irrigatiefrequentie (het aantal irrigaties per dag) wijzigen. De programmeermodule voert EEN irrigatie uit per dag (om de 24 uur). Dit interval kan niet gewijzigd worden. Ik wil het starttijdstip van de dagelijkse irrigaties wijzigen. De irrigaties starten elke dag op het tijdstip waarop de programmeermodule geprogrammeerd is. De enige manier om dit tijdstip te wijzigen is door een reset van de programmeermodule uit te voeren door gelijktijdig op de GROENE en de RODE knoppen te drukken. Herhaal de programmering op het gewenste tijdstip.

RO Dacă programatorul nu pornește jetul de apă și ledul clipeste în roșu, schimbați bateria. Dacă ating din greșeală tasta ROȘIE, se anulează programarea? Nu, programarea rămâne în memorie, dar, dacă este o irigare în curs de desfășurare, aceasta se va opri și programarea nu va fi reluată până în ziua următoare. doresc să modific durata irigații. Reșetați programatorul apăsând simultan butoanele VERDE și ROȘU și repetați programarea introducând o nouă durată. doresc să schimb frecvența de irigare (adică numărul de irigații zilnice). Programatorul efectuează o SINGURĂ irigare pe zi (o dată la 24 de ore). Nu este posibilă modificarea acestui interval de timp. doresc să modific orarul de pornire al irigațiilor. Irigațiile pornesc în fiecare zi la ora la care programatorul a fost programat. Singura modalitate de a modifica orarul este de a reseta programatorul apăsând simultan butoanele VERDE și ROȘU și de a repeta programarea introducând un nou orar.